

Do Not Throw Away Your Confidence

不可丟棄勇敢的



希伯來書 Hebrews 10:32-39

你們要追念往日
蒙了光照以後，
所忍受大爭戰的
各樣苦難。

希伯來書 Hebrews 10:32

**Remember those
earlier days after you
had received the light,
when you endured in a
great conflict full of
suffering.**

一面被毀謗，遭
患難，成了戲景
叫眾人觀看；一
面陪伴那些受這
樣苦難的人。

希伯來書 Hebrews 10:33

**Sometimes you were
publicly exposed to
insult and
persecution; at other
times you stood side
by side with those who
were so treated.**

因為你們體恤了
那些被捆鎖的人，
並且你們的家業
被人搶去，也甘心
忍受，知道自
己有更美、長存
的家業。

希伯來書 Hebrews 10:34

**You suffered along
with those in prison
and joyfully accepted
the confiscation of
your property,
because you knew that
you yourselves had
better and lasting
possessions.**

所以，你們不可
丟棄勇敢的心，
存這樣的心必得
大賞賜。

希伯來書 Hebrews 10:35

**So do not throw away
your confidence; it will
be richly rewarded.**

你們必須忍耐，
使你們行完了神的旨意，就可以
得著所應許的。

希伯來書 Hebrews 10:36

**You need to persevere
so that when you have
done the will of God,
you will receive what
he has promised.**

「因為還有一點點時候，那要來的就來，並不遲延。只是義人必因信得生；他若退後，我心裡就不喜歡他。」

希伯來書 Hebrews 10:37-38

For, “In just a little while, he who is coming will come and will not delay.”
And, “But my righteous one will live by faith. And I take no pleasure in the one who shrinks back.”

我們卻不是退後
入沉淪的那等人，
乃是有信心以致
靈魂得救的人。

希伯來書 Hebrews 10:39

**But we do not belong
to those who shrink
back and are
destroyed, but to
those who have faith
and are saved.**

Do Not Throw Away Your Confidence

不可丟棄勇敢的



希伯來書 Hebrews 10:32-39

Endured

信徒過往的
忍耐

希伯來書10:32-34

B

A

A'

經文的對稱結構



你們要追念往日
蒙了光照以後，
所忍受**大爭戰的**
各樣苦難。一面
被毀謗，遭患難，
成了戲景叫眾人
觀看；

**Remember those
earlier days after you
had received the light,
when you endured in a
great conflict full of
suffering. Sometimes
you were publicly
exposed to insult and
persecution;**

一面陪伴那些受這樣苦難的人。因為你們體恤了那些被捆鎖的人，並且你們的家業被人搶去，也甘心忍受，知道自己有更美、長存的家業。

希伯來書 Hebrews 10:33b-34

at other times you stood side by side with those who were so treated. You suffered along with those in prison and joyfully accepted the confiscation of your property, because you knew that you yourselves had better and lasting possessions.

Endured

**Need to
persevere**

信徒過往的
忍耐

鼓勵信徒要
繼續忍耐

希伯來書10:32-34

希伯來書10:36-39

B

A

A'

經文的對稱結構



你們必須忍耐，
使你們行完了神的旨意，就可以
得著所應許的。

希伯來書 Hebrews 10:36

**You need to persevere
so that when you have
done the will of God,
you will receive what
he has promised.**

「因為還有一點點時候，那要來的就來，並不遲延。只是義人必因信得生；他若退後，我心裡就不喜歡他。」

希伯來書 Hebrews 10:37-38

For, “In just a little while, he who is coming will come and will not delay.”
And, “But my righteous one will live by faith. And I take no pleasure in the one who shrinks back.”

我們卻不是退後
入沉淪的那等人，
乃是有信心以致
靈魂得救的人。

希伯來書 Hebrews 10:39

**But we do not belong
to those who shrink
back and are
destroyed, but to
those who have faith
and are saved.**

Endured

信徒過往的
忍耐

希伯來書10:32-34

A

Do not throw away
your confidence

中心點

不可丟棄
勇敢的心

希伯來書10:35

B

Need to
persevere

鼓勵信徒要
繼續忍耐

希伯來書10:36-39

A'

經文的對稱結構

所以，你們不可
丟棄勇敢的心，
存這樣的心必得
大賞賜。

希伯來書 Hebrews 10:35

**So do not throw away
your confidence; it will
be richly rewarded.**

什麼是 **勇敢的心** ? What is confidence?

勇

對神的坦然無懼

Approaching God with confidence

敢

在末日審判前坦然無懼

Having confidence on the day of judgment

勇

公開承認基督福音的勇氣

Dare to tell the gospel and proclaim Christ

敢

面對逼迫苦難時的大膽

Having courage in facing persecution and suffering

因為神賜給我們，
不是膽怯的心，
乃是剛強、仁愛、
謹守的心。

提摩太後書 2 Timothy 1:7

**For the Spirit God
gave us does not
make us timid, but
gives us power, love
and self-discipline.**

你不要以給我們
的主作見證為恥，
也不要以我這為
主被囚的為恥，
總要按神的能力
與我為福音同受
苦難。

提摩太後書 2 Timothy 1:8

**So do not be ashamed
of the testimony about
our Lord or of me his
prisoner. Rather, join
with me in suffering
for the gospel, by the
power of God.**

得勝的，必承受
這些為業：我要
作他的神，他要
作我的兒子。

**Those who are
victorious will inherit
all this, and I will be
their God and they will
be my children.**

唯有膽怯的、不信的、可憎的、殺人的、淫亂的、行邪術的、拜偶像的和一切說謊話的，他們的份就在燒著硫磺的火湖裡，這是第二次的死。」

啟示錄 Revelation 21:8

But the cowardly, the unbelieving, the vile, the murderers, the sexually immoral, those who practice magic arts, the idolaters and all liars—they will be consigned to the fiery lake of burning sulfur. This is the second death.”

勇敢

勇敢不只是众多美德之一，
而是每一种美德在面临考验
时的表现形式。

**Courage is not simply one of the
virtues, but the form of every
virtue at the testing point.**



C.S. Lewis

所應許的獎賞是什麼？

What is the promised reward?

屬天的
屬靈的
終極的獎賞

Heavenly
Spiritual
Ultimate
reward



人非有信，就不能得神的喜悅；因為到神面前來的人必須信有神，且信他賞賜那尋求他的人。

希伯來書 Hebrews 11:6

And without faith it is impossible to please God, because anyone who comes to him must believe that he exists and that he rewards those who earnestly seek him.

所應許的獎賞是什麼？

What is the promised reward?

屬天的
屬靈的
終極的獎賞

Heavenly
Spiritual
Ultimate
reward

永遠的救恩

Eternal
Salvation



我們卻不是退後
入沉淪的那等人，
乃是有信心以致
靈魂得救的人。

希伯來書 Hebrews 10:39

**But we do not belong
to those who shrink
back and are
destroyed, but to
those who have faith
and are saved.**

他既得以完全，
就為凡順從他的
人成了永遠得救
的根源、

希伯來書 Hebrews 5:9

**and, once made
perfect, he became the
source of eternal
salvation for all who
obey him**

所應許的獎賞是什麼？

What is the promised reward?

屬天的
屬靈的
終極的獎賞

Heavenly
Spiritual
Ultimate
reward

永遠的救恩

Eternal
Salvation

得以自由地
進入神面前

Draw near to
God freely

先前的條例，因軟弱無益，所以廢掉了，（律法原來一無所成）就引進了更美的指望；靠這指望，我們便可以進到神面前。

希伯來書 Hebrews 7:18-19

The former regulation is set aside because it was weak and useless (for the law made nothing perfect), and a better hope is introduced, by which we draw near to God.

弟兄們，我們既因耶穌的血得以坦然進入至聖所，是藉著他給我們開了一條又新又活的路，從幔子經過，這幔子就是他的身體。

希伯來書 Hebrews 10:19-20

Therefore, brothers and sisters, since we have confidence to enter the Most Holy Place by the blood of Jesus, by a new and living way opened for us through the curtain, that is, his body,

又有一位大祭司治理神的家！並我們心中天良的虧欠已經灑去，身體用清水洗淨了，就當存著誠心和充足的信心來到神面前；

希伯來書 Hebrews 10:21-22

and since we have a great priest over the house of God, let us draw near to God with a sincere heart and with the full assurance that faith brings, having our hearts sprinkled to cleanse us from a guilty conscience and having our bodies washed with pure water.

所應許的獎賞是什麼？

What is the promised reward?

屬天的
屬靈的
終極的獎賞

Heavenly
Spiritual
Ultimate
reward

永遠的救恩

Eternal
Salvation

得以自由地
進入神面前

Draw near to
God freely

得著將來世
界的產業

Receiving the
heavenly
home

我們所說將來的
世界，神原沒有
交給天使管轄。

希伯來書 Hebrews 2:5

**It is not to angels that
he has subjected the
world to come, about
which we are
speaking.**

因為他等候那座
有根基的城，就
是神所經營所建
造的。

希伯來書 Hebrews 11:10

**For he was looking
forward to the city with
foundations, whose
architect and builder is
God.**

他們卻羨慕一個更美的家鄉，就是在天上的。所以神被稱為他們的神，並不以為恥，因為他已經給他們預備了一座城。

Instead, they were longing for a better country—a heavenly one. Therefore God is not ashamed to be called their God, for he has prepared a city for them.

……並且你們的
家業被人搶去，
也甘心忍受，知
道自己有更美、
長存的家業。

.....and joyfully
accepted the
confiscation of your
property, because you
knew that you
yourselves had better
and lasting
possessions.

結論 Conclusions

你們不可丟棄勇敢的心，存這樣的心必得大賞賜。

Do not throw away your confidence; it will be richly rewarded.

不可丟棄勇敢的